

تطبيق طريقة التقليد والحفظ بوسيلة البطاقة المدورة في تعليم المفردات

لترقية قدرة التلاميذ على ترجمة النصوص العربية

(دراسة شبه التجريبية على تلاميذ الصف السابع بمدرسة المعارف الثانوية

الإسلامية ١ مالانجونج)

### محتوية الرسالة

أ .....	ملخص البحث
ب .....	الشعار والإهداء
د .....	شكر وتقدير
ح .....	محتوية الرسالة
ي .....	دفتر الجدول
ي .....	دفتر الملاحق

### الباب الأول

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI  
BANDUNG  
مقدّمة

١ .....	: خلفية البحث	الفصل الأول
٥ .....	: تحقيق البحث	الفصل الثاني
٥ .....	: أغراض البحث	الفصل الثالث
٦ .....	: أساس التفكير	الفصل الرابع
١١ .....	: فرضية البحث	الفصل الخامس

الفصل السادس : البحوث السابقة المناسبة ..... ١١

## الباب الثاني

التحليل النظري عن طريقة التقليد والحفظ بوسيلة البطاقة المدورة والقدرة  
على ترجمة النصوص العربية

### الفصل الأول : تعليم المفردات

- ١- مفهوم تعليم المفردات ..... ١٣
- ٢- أغراض تعليم المفردات ..... ١٣
- ٣- أهمية تعليم المفردات ..... ١٤
- ٤- طرق تعليم المفردات العربية ..... ١٥

### الفصل الثاني : طريقة التقليد والحفظ بوسيلة البطاقة المدورة

- أ. طريقة التقليد والحفظ ..... ١٦
- ١- تعريف الطريقة ..... ١٦
- ٢- تعريف طريقة التقليد والحفظ ..... ١٧
- ٣- خصائص طريقة التقليد والحفظ ..... ١٨
- ٤- خطوات طريقة التقليد والحفظ ..... ١٨
- ب. وسيلة البطاقة المدورة ..... ١٩
- ١- تعريف الوسيلة ..... ١٩
- ٢- تعريف البطاقة المدورة ..... ٢٠
- ٣- كيفية استعمال وسيلة البطاقة المدورة في تعليم المفردات ..... ٢٠

### الفصل الثالث : ترقية قدرة التلاميذ على ترجمة النصوص العربية

- ١- تعريف القدرة على الترجمة النصوص العربية ..... ٢٢
- ٢- أهمية القدرة ترجمة النصوص العربية ..... ٢٤

٢٥ ..... ٣- العوامل المؤثر في القدرة ترجمة النصوص العربية

### الباب الثالث

#### منهجية البحث

٢٦ ..... الفصل الأول : مدخل البحث وطريقته

٢٨ ..... الفصل الثاني : نوع البيانات ومصادرها

٢٨ ..... ١- تعيين نوع البيانات

٢٨ ..... ٢- تعيين مصادر البيانات

٢٩ ..... ٣- تعيين مجتمع البحث والعينة

٢٩ ..... الفصل الثالث : مكان البحث ووقته

٣٠ ..... الفصل الرابع : أساليب جمع البيانات

٣٠ ..... ١- الملاحظة

٣٠ ..... ٢- الاختبار

٣١ ..... ٣- التوثيق

٣١ ..... الفصل الخامس : أساليب تحليل بيانات البحث

### الباب الرابع

التحليل التجريبي عن طريقة التقليد والحفظ بوسيلة البطاقة المدورة والقدرة  
على ترجمة النصوص العربية

#### الفصل الأول:

٣٩ ..... لمحة عن مدرسة المعارف الثانوية الإسلامية ١ مالانبونج

## الفصل الثاني:

قدرة التلاميذ على ترجمة النصوص العربية قبل تطبيق طريقة التّقليد والحفظ  
بوسيلة البطاقة المدوّرة في تعليم المفردات ..... ٤٤

## الفصل الثالث:

قدرة التلاميذ على ترجمة النصوص العربية بعد تطبيق طريقة التّقليد والحفظ  
بوسيلة البطاقة المدوّرة في تعليم المفردات ..... ٤٨

## الفصل الرابع:

المساعي في ترقية قدرة التلاميذ بعد تطبيق طريقة التّقليد والحفظ بوسيلة  
البطاقة المدوّرة في تعليم المفردات ..... ٥٣

## الباب الخامس

### الاختتام

الفصل الأول : النتائج ..... ٧٣

الفصل الثاني : الاقتراحات ..... ٧٥

المراجع ..... ٧٧

الملاحق ..... ٧٩

سيرة حياة الكاتبة ..... ٩٤

## دفترا الجدول

١٠ .....	الجدول ١
٢٧ .....	الجدول ٢
٣٢ .....	الجدول ٣
٣٣ .....	الجدول ٤
٤٠ .....	الجدول ٥
٤٢ .....	الجدول ٦
٤٣ .....	الجدول ٧
٤٤ .....	الجدول ٨
٤٦ .....	الجدول ٩
٤٩ .....	الجدول ١٠
٥١ .....	الجدول ١١
٥٣ .....	الجدول ١٢
٥٥ .....	الجدول ١٣
٥٦ .....	الجدول ١٤
٥٧ .....	الجدول ١٥
٥٨ .....	الجدول ١٦
٦٠ .....	الجدول ١٧
٦٢ .....	الجدول ١٨

٦٤ .....	الجدول ١٩
٦٥ .....	الجدول ٢٠
٦٨ .....	الجدول ٢١



uin

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI  
BANDUNG

دفتر الملاحق

٧٩ .....

الملاحق



uin

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI  
BANDUNG